

The Patron-Driven Library
A practical guide for managing collections and
services in the digital age

读者驱动式图书馆

——数字时代管理馆藏与服务实用指南

[美] Dee Ann Allison 著

韩冰 张晓丹 译



大连理工大学出版社

The Patron-Driven Library
A practical guide for managing collections and
services in the digital age

读者驱动式图书馆

——数字时代管理馆藏与服务实用指南

[美] Dee Ann Allison 著

韩冰 张晓丹 译



大连理工大学出版社

This edition of The Patron-Driven Library A practical guide for managing collections and services in the digital age by Dee Ann Allison is published by arrangement with ELSEVIER INC., a Delaware corporation having its principal place of business at 360 Park Avenue South, New York, NY 10010, USA

本中文版译自 Dee Ann Allison 著的《读者驱动式图书馆——数字时代管理馆藏与服务实用指南》，并由爱思唯尔公司授权出版。

著作权登记号:06—2014 年第 191 号

图书在版编目(CIP)数据

读者驱动式图书馆：数字时代管理馆藏与服务实用指南 / (美) 阿利森 (Allison, D. A.) 著；韩冰，张晓丹译著. — 大连：大连理工大学出版社，2015.1

书名原文：The Patron Driven Library A practical guide for managing collections and services in the digital age

ISBN 978-7-5611-9719-6

I. ①读… II. ①阿… ②韩… ③张… III. ①馆藏管理—指南②图书馆服务—指南 IV. ①G25—62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 000966 号

大连理工大学出版社出版

地址：大连市软件园路 80 号 邮政编码：116023

发行：0411-84708842 邮购：0411-84708943 传真：0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连住友彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸：155mm×235mm 印张：16.5 字数：299 千字

印数：1~500

2015 年 2 月第 1 版

2015 年 2 月第 1 次印刷

责任编辑：王晓历

责任校对：沈灵丽

封面设计：张莹

ISBN 978-7-5611-9719-6

定 价：39.80 元

谨以此书献给我的父母——杜安与吉尼瓦·艾莉森

译者序

信息技术的飞速发展,特别是 Web 2.0 和 Library 2.0 的出现,对人们的信息需求和行为产生了深刻的影响,图书馆的生存和发展受到了极大的挑战。人们所处的信息环境发生了很大变化,正如英国图书馆 2009 年~2011 年战略规划中指出的:我们所处的环境在过去的 20 年里发生的变化超过了过去 200 年的变化,特别是技术发展的驱动。这种变化正逐渐改变着传统的学术研究对物理图书馆作为重要信息源满足研究需要的依赖,走向复杂的、有多种选择(不同的获取水平、权威性、深度)的网络。

身处信息环境的巨大变化之中,图书馆的内外部环境也发生了巨大变化。从内部环境上看,各类型图书馆都面临着预算持平或紧缩,有的图书馆不得不采取缩短开馆时间、削减材料成本、减少人员配备等方式降低图书馆各项开支。从外部环境上看,图书馆面临着搜索引擎和其他信息提供商的激烈竞争。当人们存在信息需求的时候,首先想到的不是图书馆,而是搜索引擎。当所有的信息在网络上都能得到时,人们还需要图书馆吗?我想答案是肯定的。虽然网络上的信息是海量的,但是缺少严格的质量控制;面对庞大的结果集,人们缺少对检索结果进行批判性思考的能力。这种能力的培养是由图书馆来完成的,也是图书馆信息素养教育的目标。

信息技术在给图书馆带来巨大便利的同时,也给图书馆带来了巨大的挑战。新的技术文化使图书馆员重新思考服务与馆藏,图书馆逐渐从以馆藏为中心转变为以读者为中心。数字时代,图书馆的管理、馆藏和服务都应该由读者需求所驱动。图书馆应该广泛利用社会媒体了解读者需求、收集读者意见、进行图书馆的营销和宣传。图书馆员不再是馆藏的倡导者,而是读者的倡导者。正如 Dee Ann Allison 在书中所言:传统的参考咨询、编目以及馆藏发展职责正在被以用户体验为中心并包含市场营销和宣传的更有活力的角色所取代。

本书的两位译者均毕业于东北师范大学图书馆学专业,获得硕士学位,具有扎实的图书馆学理论知识;同时,两人毕业后一直在图书馆工作,具有

丰富的图书馆实践工作经验。其中,韩冰主要研究方向为资源建设、读者服务,现就职于大连工业大学图书馆,任流通阅览部主任;张晓丹主要研究方向为信息资源管理、民族图书馆学,现就职于大连民族学院图书馆办公室。Dee Ann Allison 的《读者驱动式图书馆——数字时代管理馆藏与服务实用指南》一书描述了影响当今图书馆员的技术因素及社会因素,并且讨论了图书馆员如何通过关注读者需求适应这些动态。相信本书的翻译定能给图书馆界同仁带来一个全新的视角,并指导图书馆从业者的工作实践。

在本书的翻译过程中,两位译者除了原著外,还查阅了大量的有关资料,力求用恰当的语言呈现原著的内容。其中,韩冰负责本书第三章、第四章、第五章、第七章、第八章、第九章和第十一章的翻译工作,张晓丹负责第一章、第二章、第六章、第十章和第十二章的翻译工作。

由于翻译水平有限,书中也许仍有翻译不当之处,欢迎图书馆界同仁批评指正。

译者

2015年2月

缩略语表

ACRL	美国大学与研究图书馆协会
AI	人工智能
ALA	美国图书馆协会
API	应用程序接口
ARL	美国研究图书馆协会
ASERL	美国东南部研究图书馆协会
CPU	每次使用成本
DOI	数字对象唯一标识符
DRM	数字版权管理
DUR	使用密度排名
ERM	电子资源管理
GLO	一般学习成果
ILL	馆际互借
ILS	图书馆集成系统
IM	即时通信
IP	互联网协议
IR	机构知识库
LC	美国国会图书馆
MARC	机器可读目录
NFC	近场通信
NII	国家信息基础设施
NISO	美国国家信息标准组织
OA	开放获取
OCA	开放内容联盟

PDA	读者驱动式采购
PPV	按次计费
QR	快速反应(码)
RDA	资源描述与检索
RDF	资源描述框架
RFID	射频识别
RI	表述信息
ROI	投资回报率
RUR	原使用排名
SERU	共享电子资源谅解
SOA	面向服务的体系结构
VLE	虚拟学习环境
VR	虚拟参考咨询

致谢

感谢内布拉斯加大学林肯分校和计算业务与研究服务部的馆际互借小组成员,他们每天都彰显了以读者为中心的图书馆的价值。

作者简介

Dee Ann Allison 是内布拉斯加大学林肯分校教授、计算业务与研究服务部主任。迪安是夏威夷大学 MLS 项目的毕业生,并且已经在专业图书馆和高校图书馆工作超过 30 年。在此期间,她参与了图书馆的技术革命,从而改善了图书馆服务,从卡片目录、介入在线检索到今天仍然挑战着图书馆员的 telnet 协议、Gopher 以及基于网络的环境。她所发表的经过同行评议的文章涵盖了非常广泛的主题,包括数据库选择、图书馆员转型、索引与读者检索行为,她近期的研究兴趣是人工智能参考咨询机器人。

引言：以读者为中心的图书馆

图书馆员有保存知识的责任。其他人因发明机器、建造桥梁或是治愈疾病而受到好评，但是成为这些成就背后的事实保存者是图书馆员的责任，只有这样其他人才能重复他们的成功或是避免失败。

保存这些成就背后的事实是图书馆的重要任务，并且它有一个非凡的作用，能够帮助图书馆员远离万维网得以幸免而不是像其他人淹没在充斥家庭、商业和学校的信息泛滥之中。帮助人们找到他们需要的且能够使用的信息是图书馆员的责任。在过去，图书馆员主张增加对信息技术的使用，通过这种方式扩大服务范围、提高生产力和降低成本。没人能预料到“网络之水”的变化或是图书馆为了保持相关性将做出怎样的挣扎。尽管面临这么多挑战，图书馆员仍旧能够克服障碍面对今天的职业，并且技术能起到关键作用。

任何发明都增加了一个未知元素，是变革的催化剂。技术越融入生活，就越加速改变。现在，技术以比代际周转更快的步伐在改变，拉伸了个人的舒适度。在过去，当新技术被引进来，工人们改进他们的技能。现在，新技术正在以一种工人们需要接受再教育甚至促使他们改变职业的速度被引进来。当前的这代人以他们祖父母难以想象的方式在使用技术。年轻人更脱离大自然，同时远离传统的社会习俗。

难怪图书馆员努力满足用户的多代需求。这本书试图作为图书馆员的一个指南，与技术发展一段新的关系，那就是既保护了图书馆的核心任务又能对新一代图书馆用户的信息需求做出反应。得失攸关的是图书馆未来的兴旺。下一代的图书馆员将继任博物馆还是图书馆呢？

下面的章节将带我们看一看今天的图书馆面临的挑战,并且总结了在图书馆著作中所报道的目前的研究与实验。以这些相关主题为基础,本书对图书馆的管理、馆藏、服务提出了一些实用的建议,这些建议能够产生一个在强调读者的同时保留了图书馆员的职业理想的组织。这是一个新时代,一个图书馆的成功不再由馆藏规模去判断,而是由图书馆员的能力和服务质量去判断。

目录

图表目录

缩略语表

致谢

作者简介

引言:以读者为中心的图书馆

第一部分 随着时代变化的图书馆和图书馆用户	1
1. 从白宫会议和图书馆的黄金时代到数字信息时代图书馆面临的挑战	3
从图书馆与情报服务白宫会议吸取的教训	3
成本的上升和预算的削减	5
联盟:数量的力量	8
大宗交易及期刊成本的上升	9
独家合同注意事项	11
电子出版商与图书馆员的关系	12
2. 技术文化	15
新千年一代是不同的	15
作为插入式读者的新千年一代	17
作为图书馆员的新千年一代	20
管理代沟	21
对技术影响最后的话	23

第二部分 图书馆员的崛起:服务高于馆藏	25
3. 聚焦读者	27
增强用户体验	27
数字图书馆	28
移动图书馆	30
云计算	31
网站设计	32
搜索运动和图像:下一代索引	32
集体智慧和众包	33
参与式馆员	34
社交网络站点	37
实践、政策和隐私:社会化媒体的 3P	38
4. 信息素养和社交网络	41
一个新的研究模型	41
新的数字鸿沟	45
网络教学	45
学习的合作与集体智慧	46
Web 2.0	47
在线教程	47
作为学习对象的图书馆员	50
每一个在图书馆工作的员工都是老师	54
终身学习的案例	55
5. 协作馆藏	57
读者驱动式采购(PDA)	57

馆际互借(ILL)购买	59
社会媒体在采购中的作用	60
即可上架经济学	61
建立联盟馆藏	61
谈判的艺术	64
与供应商合同谈判的最佳实践	64
来自供应商的冷不防的电话	67
与图书馆管理者和员工谈判	68
克服谈判中的恐惧因素	69
合同变更条款	70
共享电子资源谅解(SERU)版权许可和在线信息交换标准出版物许可 (ONIX-PL)	70
开源选择	71
6. 作为倡导者的图书馆员	73
在新闻世界里曾经有营销图书馆员	76
宣传和市场营销	77
难忘的品牌名称	78
内容营销	79
通过社会媒体进行营销	80
营销理念	81
接触政治家	83
连接宣传、营销与评估	84
7. 用于决策的指标	85
衡量图书馆绩效的区域趋势及国家趋势	86

本地评估方法	87
馆藏评估工具	90
数字评估	98
网站分析	100
可用性研究	102
评估社交媒体	104
评估服务	106
投资回报率	107
影响研究	107
8. 可扩展的图书馆	109
可扩展的图书馆	109
为图书馆带来一个沙箱	110
利用技术	112
单点登录和代理	112
射频识别(RFID)、近场通信(NFC)和快速反应码(QR codes)	113
存取服务:文献传递/馆际互借	115
按需出版的(Print-On-Demand)“浓缩咖啡印书机”(Espresso)	116
参考咨询服务	117
虚拟参考咨询服务	118
技术服务	121
电子资源管理	122
目录和发现工具	123
数据库和全文来源	125
文献管理器	125

链接解析器	125
谷歌学术搜索(Google Scholar)	126
图书馆网站	127
忠诚度计划	128
9. 数字馆藏	129
电子书的电子格式	130
图书馆的电子书	132
电子书消费者	135
图书馆数字化	135
数字文本格式	136
管理原生数字资源馆藏	138
谷歌、微软及开放内容联盟(OCA)的数字化项目	139
通过数字化保存以及数字化保存	140
10. 数据知识库、开源与图书馆	145
变化着的出版模式	145
作为出版商的图书馆	147
国际标准连续出版物编号、电子版国际标准连续出版物编号、国际标准书号和数字对象唯一标识符	150
数字知识库	151
都是关于数据	153
元数据知识库	155
开源的新数学	156
11. 新的专业馆员	159
非传统馆员的非传统职位	159